

Ministerio
de Educación, Cultura
y Deporte

TECLA

REVISTA DE LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN EN EL REINO UNIDO E IRLANDA

2/2015



Catálogo de publicaciones del Ministerio: <https://sede.educacion.gob.es/publiventa/inicio.action>

Catálogo general de publicaciones oficiales: www.publicacionesoficiales.boe.es

DIRECTOR:

Gonzalo Capellán de Miguel

Consejero de Educación en el Reino Unido e Irlanda

RESPONSABLE EDITORIAL:

Fco. Xabier San Isidro Agrelo

Asesor técnico

asesoriaedimburgo.uk@mecd.es

CONSEJO ASESOR:

Adolfo Carbón Gómez

Francisco García-Quiñonero Fernández

Jesús Manuel Hernández González

Natalio Ormeño Villajos

Gilberto Terente Fernández



MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

Subsecretaría

Subdirección General de Cooperación Internacional

© SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA

Subdirección General de Documentación y Publicaciones

Edición: Junio 2015

NIPO: 030-15-128-0

Maquetación: 027Lab (www.027lab.com)

Imagen portada: Verano ibicenco

Artista: Omar Barco Pina



Todas las imágenes cuentan con la autorización para su uso en la presente publicación.

ÍNDICE

	Pág.
1.- TECLAtaqra.....	5
2.- TECLAentrevista.....	6
3.- TECLAprofesorado.....	8
4.- TECLAproyectos.....	15
5.- TECLAcultura.....	24
6.- TECLAtextos.....	27
7.- TECLApaís.....	34

TECLA TAQORA



Es, para mí, un placer presentar el segundo número de la revista TECLA. Al interés que siempre ha despertado la revista en los círculos de personas interesadas en el español, se une, en esta nueva etapa, un diseño atractivo y la incorporación de nuevas secciones. Le auguro una magnífica acogida.

La palabra “tecla” originariamente se refería a todo el conjunto de piezas que, al pulsarlas, hacen sonar un instrumento musical; confluencia del latín thecula (pequeña caja) y el árabe tágra (cazuela de madera).

Una pieza importante en el engranaje de la enseñanza y difusión de la lengua y la cultura española en Londres, es el Instituto Español Vicente Cañada Blanch, que ofrece la posibilidad de estudiar el currículo español, en su modalidad de currículo bilingüe español-inglés, a alumnos de todas las etapas del sistema educativo, aportándoles una visión integradora de ambas culturas, la española y la británica.

Junto al español y al inglés, se enseña francés, como lengua extranjera, latín y también se ofrece gallego como materia optativa, en una apuesta decidida por la enseñanza de las lenguas.

El alumnado del Instituto Cañada Blanch presenta una marcada diversidad lingüística, que orienta la práctica docente.

Hay muchos alumnos totalmente bilingües, otros tienen como L1 el inglés y su competencia lingüística en español es escasa y también hay alumnos cuya L1 es el español y sus destrezas en inglés son muy básicas. A todos ellos les da una respuesta educativa de calidad el instituto español.

Las actividades culturales son otro de los pilares del Instituto Cañada Blanch. Las actividades de difusión de la lengua y la cultura española tienen un claro protagonismo, cumpliendo así uno de los objetivos de los centros de titularidad del Estado Español en el exterior.

Por su parte, las actividades de inmersión en la comunidad británica se amplían año tras año, consiguiendo, de este modo, que el carácter de centro integrador de ambas culturas sea una realidad. El programa de intercambios con colegios españoles, ingleses e internacionales, que el centro coordina, potencia dicho carácter y forma parte de nuestro proyecto educativo.

El Instituto Español Vicente Cañada Blanch favorece el establecimiento de relaciones con instituciones españolas como la Embajada de España, la Consejería de Educación de Londres, la UNED, el Instituto Cervantes, las ALCE (Agrupación de Lengua y Cultura Española), las diferentes Consejerías con sede en la ciudad de Londres, CERU (Científicos Españoles en el Reino

Unido), la Asociación Cultural Miguel de Cervantes, el Centro Gallego de Londres, compañías de teatro españolas, universidades y un largo etcétera.

Son también numerosos y muy enriquecedores los vínculos establecidos con instituciones inglesas, como los Departamentos de Educación de los distritos, universidades como la de Roehampton, Ayuntamiento de Kensington, ONG como Age UK, Sport Relief, Jump Rope for Heart o The Duke of Edinburgh's Award.

Nuestros alumnos, además de realizar las pruebas externas previstas en nuestro sistema educativo (al terminar tercero de Primaria o las Pruebas de Acceso a la Universidad), también se presentan a los GCSE (General Certificate of Secondary Education) de español y de inglés, con previsión de presentarlos a partir del curso próximo también al GCSE de matemáticas. La participación en la Work Experience les da la oportunidad de realizar prácticas de trabajo en empresas e instituciones españolas e inglesas.

Todo nuestro trabajo se orienta a la búsqueda de la excelencia educativa para conseguir que nuestros alumnos lleguen a ser ciudadanos de pleno derecho, preparados y competitivos, tanto si deciden continuar su vida académica o profesional en España, como si deciden hacerlo en el Reino Unido.

Isabel Martínez López

Directora del IE Vicente Cañada Blanch

TECLA

ENTREVISTA



JESÚS MANUEL HERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

AYOZE, UN CANARIO EN NEWCASTLE

AYOZE. SIMPLEMENTE. ESE ES EL NOMBRE DE GUERRA DEL FUTBOLISTA CANARIO AYOZE PÉREZ GUTIÉRREZ. NACIDO EN SANTA CRUZ DE TENERIFE HACE 22 AÑOS, SE FORMÓ EN LOS EQUIPOS INFERIORES DEL CD TENERIFE. SU MAGNÍFICO RENDIMIENTO EN EL PRIMER EQUIPO, CON EL QUE CONSIGUIÓ EL ASCENSO A LA SEGUNDA DIVISIÓN EN LA TEMPORADA 2012-13, LLAMÓ LA ATENCIÓN DE LOS OJEADORES DEL NEWCASTLE UNITED, EQUIPO POR EL QUE FICHÓ EN JUNIO DEL AÑO PASADO. JUGADOR DE GRAN PROYECCIÓN, AYOZE CAMBIÓ LA CAMISETA CHICHARRERA POR LA ELÁSTICA DE LOS MAGPIES, Y EL SOLEADO CLIMA DE SUS ISLAS AFORTUNADAS POR LAS BRUMAS DEL NORTE DE INGLATERRA. CIERTAMENTE, EN LA PREMIER LEAGUE CADA VEZ SE CANTAN MÁS GOLES EN ESPAÑOL...

Jesús Hernández: Hola, buenas tardes, Ayoze.

Ayoze: Buenas tardes.

JH: El año pasado hiciste una gran temporada en el CD Tenerife y gracias a tus cualidades como futbolista, el verano pasado se produjo tu fichaje por el Newcastle ¿Ha sido muy difícil para ti este cambio? ¿Cuál ha sido la mayor dificultad en esta nueva etapa de tu vida?

A: Bueno, pues pensaba que iba a ser más difícil. Me he adaptado bien. Mi adaptación, junto con mi hermano, ha sido bastante buena. El jugar también te ayuda a adaptarte en el sitio en el que vives, y no ha sido tan duro como esperaba.

JH: En efecto, tu hermano Samuel también está contigo en esta ciudad. Saber que él está aquí ¿te ha ayudado a integrarte mejor en la sociedad británica?

A: Por supuesto. Es una gran ayuda. Siendo tan joven y siendo la primera vez que salgo fuera de casa, creo que es importante la compañía de un hermano. La verdad es que sí me ha ayudado muchísimo.



Foto de Ayoze:
<https://m.fantasyfootball.skysports.com/statistics/player/4140/>

TECLA ENTREVISTA



JH: ¿Cómo es la relación con tus compañeros? ¿Quién es la persona en la quien más te has apoyado?

A: Pues muy buena, la verdad es que muy buena. Cada vez mejor, porque el idioma lo voy mejorando. Eso se agradece y ayuda. Pero obviamente, la persona en la que más me he apoyado es Coloccini¹. Desde que llegué siempre me ha ayudado en todo lo que ha podido, y la verdad es que se agradece muchísimo.

JH: ¿Sueles ir con frecuencia a Tenerife? ¿Qué es lo que más echas de menos?

A: Cada vez que puedo me echo una escapada. Es cierto que cada vez que puedo voy por allí. Y por supuesto echo de menos el clima. El clima es importante. Y también algunas comidas, los famosos guachinches². Un poco de todo.

JH: ¿Pasas tu tiempo libre de manera diferente en España que en Inglaterra?

A: Pues no lo creo. Apenas hay mucha diferencia. Tan solo que allí tenía amigos de toda la vida y podía hacer cosas con ellos, pero, bueno, no ha cambiado

prácticamente nada. A lo mejor aquí voy menos al cine, porque todavía no llego a entender bien el idioma. Pero no hay mucha diferencia.

JH: ¿Qué han supuesto para ti los premios de mejor centrocampista de ataque y mejor jugador revelación de la liga Adelante de la temporada pasada? ¿Has sentido lo mismo que con el reciente premio como mejor deportista tinerfeño de 2014?

A: Pues para mí, lo más. Lo más, porque en cuestión de unos años atrás estaba en Tenerife, estaba en 2ª división B y no contaba con muchos minutos; y en cuestión de dos años, se puede decir que me ha cambiado la vida, que las circunstancias han ido a mucho mejor y he sido recompensado con estos premios de grandísimo valor, y es una satisfacción enorme. Tanto los de la liga profesional como el que conseguí esta semana pasada en Tenerife.

JH: ¿Crees que aprender idiomas es importante para la carrera de un futbolista?

A: Totalmente, desde luego que sí. Es

importantísimo, es clave. A pesar de lo que dicen, que el fútbol es un lenguaje universal, creo que quieras o no, se necesita el idioma. En especial el inglés, que hoy en día se maneja mucho y, bueno, creo que es importantísimo.

JH: ¿Se te da bien el inglés? ¿Notas alguna diferencia del inglés que se habla en Newcastle, comparado con el inglés que aprendiste en España?

A: Pues no se me da mal. Lo llevo bastante bien. Mejorándolo; y desde luego que sí, hay muchísima diferencia con el inglés que aprendí en España y con el que he tenido el placer de compartir tanto en Londres como en otros sitios. La verdad es que aquí, en Newcastle, el acento es bastante fuerte.

JH: ¿Hablas en español con algún compañero, miembro del equipo técnico, aficionados...?

A: Sí, en el vestuario tengo tres compañeros que son argentinos, de habla española, y suelo hablar con ellos en español. Pero siendo consciente de que tengo que hablar en inglés para mejorarlo.

JH: ¿Cuál es la expresión o palabra española que dices con más frecuencia en el campo de fútbol?

A: Pues no sabría decirte... Ya estoy un poco habituado al inglés, suelo emplear las expresiones inglesas. Pero sí, es verdad que siempre, inconscientemente, durante el partido digo alguna expresión en español

JH: ¿Tienes un grito de guerra en el campo para motivarte? ¿Cuál es?

A: Pues no, realmente un grito de guerra no. Persignarme al entrar al campo y entrar con el pie derecho son las únicas supersticiones que tengo, la verdad.

JH: Muchas gracias, Ayoze, y buena suerte.

A: Gracias a vosotros.

¹Fabrizio Coloccini, defensa argentino del Newcastle United.

²Restaurantes informales de cocina típica canaria, donde también se sirve el vino del país.

TECLA

PROFESORADO



CARMEN GARCÍA DEL RÍO

Profesora titular de la Universidad de Dundee, licenciada en Filología Hispánica por la Universidad de Santiago de Compostela. Con un máster en Lingüística Aplicada y un Certificado de Posgrado en Educación Secundaria (Lenguas Modernas) por la Universidad de Lancaster y un Diploma de Posgrado en Negocios por la Universidad Leeds Polytechnic (ahora Leeds Beckett University), con más de 20 años de experiencia en el campo de la enseñanza de español. Ha trabajado en las universidades de Lancaster y St Andrews y publicado con la Open University, Hodder Education and HarperCollins. Es profesora, creadora y responsable del contenido académico del Diploma de español como lengua extranjera de la Universidad de Dundee, en Escocia (publicaciones en su portafolio: <http://www.dundee.ac.uk/languages/staff/profile/carmen-garciadelrio>)

PROPUESTA PARA EL AULA ELE: TRABAJANDO CON ESTEREOTIPOS

Esta unidad de trabajo tiene como objetivos, por un lado, reflexionar sobre los estereotipos, tanto positivos como negativos, que se pueden tener de un país, de su gente o de un grupo social y, por otro, analizar su impacto en la imagen o percepción de estos. El nivel de lengua utilizado es B2, intermedio-alto, con lo cual puede utilizarse con alumnado de A-level o Advanced Higher.

TEXTO

Los españoles trabajan más horas de media que el resto de sus vecinos europeos. ¿Lo saben al otro lado de la frontera? No. No forma parte de ese estereotipo algo apollillado que revolotea en el imaginario de la UE. Esto es, el español muy macho que adora la fiesta y prohíbe a las mujeres acudir a los toros en minifalda. De ahí al triple tópico que describe a los alemanes, diligencia, eficiencia y disciplina, va un trecho.

Ahora bien, ¿todos los alemanes reservan la tumbona con la toalla? (por utilizar una imagen). Tampoco es así. Los berlineses viven en una isla aparte. También lo hacen los británicos, aunque eso de la flema y cortesía del gentleman, la conciencia de clase social, suena más al periodo posbelicista. Los que no se escapan del dibujo que pintan fuera y dentro de su país son los italianos. ¿Son unos latin lover? Quizá con la edad.

Jóvenes y mayores, más al norte, en Francia, pecan, o eso parece, de vanidad. Y si oímos la palabra chauvinismo, el apellido salta a la vista: francés. Más les gustaría que se les ligara a placeres como la cultura o la cocina.



http://internacional.elpais.com/internacional/2012/01/25/actualidad/1327490972_788104.html

(Adaptado. Consultado el 30 de mayo de 2015)

TECLA PROFESORADO

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. ¿Qué significa la palabra 'estereotipo'?
2. Lluvia de ideas. ¿Cuál es la primera palabra que os viene a la mente cuando pensáis en los españoles?

Los españoles son...

3. ¿Cuáles creéis que son los tópicos que persiguen a españoles, alemanes, británicos, franceses e italianos?

ACTIVIDADES DURANTE LA LECTURA DEL TEXTO

1. Lee el texto en voz alta y señala las palabras o expresiones que no entiendas.
2. Antes de leer el texto otra vez empareja las palabras o expresiones en la columna de la izquierda con la que le corresponda en la columna de la derecha. Verifica tus respuestas en la sección que aparece al final del documento

sinónimos	
1. vagos	a. amabilidad
2. sin gracia	b. anticuado
3. apolillado	c. arrogancia
4. muy macho	d. calma excesiva
5. diligencia	e. cuidado y prontitud en hacer algo.
6. un trecho	f. muy hombre
7. flema	g. patriotismo fanático
8. cortesía	h. perezosos
9. vanidad	i. sosos
10. chauvinismo	j. una distancia

TECLA PROFESORADO

3. LAS PALABRAS Y SU SIGNIFICADO.

Muchas palabras tienen un significado muy amplio que se precisa a través del contexto, y esto debe tenerse en cuenta a la hora de elegir el significado de una palabra. Lee las siguientes frases sacadas del texto que acabas de leer y teniendo en cuenta el contexto en que aparecen explica su significado. Para ayudarte a entender, se han listado algunos de los significados de palabras que aparecen en las frases listadas. Elige la acepción correcta y después explica el significado de las frases. Verifica tus respuestas en la sección que aparece al final del documento.

3.1. *ese estereotipo algo apolillado que revolotea en el **imaginario** de la UE.*

imaginario.

3. m. (nombre masculino). Imagen que un grupo social, un país o una época tienen de sí mismos o de alguno de sus rasgos esenciales.
4. m. Repertorio de elementos simbólicos y conceptuales de un autor, una escuela o una tradición.

3.2. *Los berlineses viven en una isla **aparte**.*

aparte.

1. adj (adjetivo). Diferente, distinto, singular. *Góngora es un caso aparte en la poesía española.*
2. m (nombre masculino). Palabras que en la representación escénica dice alguno de los personajes de la obra representada, como hablando para sí o con aquel o aquellos a quienes se dirige y dando por supuesto que no lo oyen los demás. U. t. en sent. fig.
3. m. Texto que en la obra dramática debe recitarse de este modo. *Esa comedia tiene muchos apartes.*

3.3. *la conciencia de clase social, **suená más** al periodo posbelicista.*

sonar¹.

(Del lat. *sonāre*).

1. intr. Dicho de una cosa: Hacer o causar ruido.
2. intr. Dicho de una letra: Tener valor fónico.
3. intr. Mencionarse, citarse. *Su nombre no suena en aquella escritura.*
4. intr. Dicho de una cosa: Tener visos o apariencias de algo. *La proposición sonaba a interés y la aceptaron.*

3.4. *Jóvenes y mayores, más al norte, en Francia, **pecan**, o eso parece, de vanidad.*

pecar.

1. intr. Cometer un pecado.
2. intr. Cometer una infracción moral.
3. intr. Dejarse llevar de la afición a algo. *Desde niño pecó por espadachín. En viendo dulces, no puedo menos de pecar. El joven peca de confiado.*
4. intr. Apartarse de una norma por exceso o por defecto. *Pecar de generoso. Pecar de ruin.*

Fuente: <http://lema.rae.es/drae/>

4. Para ayudarte a entender el texto, vuelve al apartado 2 y sustituye las palabras del texto que aparecen en la columna de la izquierda por sus sinónimos y lee el texto otra vez.

5. El texto, ¿refleja algunos estereotipos de los hombres y de las mujeres de España, Alemania, Gran Bretaña, Francia e Italia o solo algunos estereotipos de los hombres?

TECLA PROFESORADO

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Teniendo en cuenta lo que dice el texto en relación a los estereotipos, di si las siguientes afirmaciones aparecen o no en el texto como estereotipos. Si tu respuesta es que no aparecen, da la respuesta correcta.

Ejemplo: Los españoles trabajan más de lo que se cree. No, según el texto, esta afirmación no forma parte del estereotipo que se tiene de los españoles en la Unión Europea (UE).

- 1.1. Los españoles trabajan más de lo que se cree.
- 1.2. A los españoles no les gusta pasarlo bien.
- 1.3. Los españoles controlan a las mujeres.
- 1.4. Los alemanes son poco cuidadosos y lentos a la hora de hacer algo.
- 1.5. Los berlineses no son diferentes del resto de los alemanes.
- 1.6. Los británicos son amables.
- 1.7. Los italianos son apasionados y románticos.
- 1.8. Los franceses no son arrogantes.

2. Teniendo en cuenta el texto que acabas de leer, explica con tus propias palabras la imagen estereotipada de los españoles, alemanes, italianos y franceses. ¿Coincide con la tuya?

3. Mira las viñetas que aparecen a continuación e identifica cada una de ellas con el país que representan.



1. PAUL BOMMER
(THE GUARDIAN)



2. CHIOSTRI
(LA STAMPA)



3. FORGES
(EL PAÍS)



4. AUREL
(LE MONDE)



5. JACEK GAWLOWSKI
(GACETA WYBORCZA)

Viñetas publicadas en varios artículos del periódico *El País*. Para leer los artículos a los que acompañan estas viñetas id a http://internacional.elpais.com/internacional/2012/01/25/actualidad/1327490972_788104.html (Consultado el 30 de mayo de 2015)

4. ¿A qué características crees que aluden estas viñetas? ¿Se te ocurre un título para cada una de ellas? ¿Crees que reflejan la realidad? Razona tu respuesta.

5. Elige un país, una región o una ciudad y dibuja una viñeta que refleje la imagen comúnmente aceptada de sus habitantes.

6. Escribe un breve texto que acompañe la viñeta que acabas de hacer. No te olvides de incluir un título. Pero antes de escribir el texto, haz las secciones que siguen.

TECLA PROFESORADO

6.1. ¿Qué tipo de palabras son las que aparecen en rojo?

*el resto de sus **vecinos europeos**.
No forma parte de ese **estereotipo** algo **apolillado**.
la conciencia de **clase social**, suena más al **periodo posbelicista**.*

6.2. ¿Cuál es su función en relación a los sustantivos: 'vecinos', 'estereotipo', 'clase' y 'periodo'?

6.3. ¿Qué cambios tienes que hacer si en la primera frase se cambia el sustantivo 'vecinos' por 'vecinas'?

6.4. Y si en la segunda frase aparece 'estereotipos' en lugar de 'estereotipo', ¿tendrías que cambiar algo en la palabra 'apolillado'?

7. Los estereotipos se utilizan como atajos mentales para clasificar a un país, a un grupo social, etc. A menudo dan una imagen equivocada, pueden ser peligrosos y pueden ser la base de prejuicios.

7.1. Dividíos en equipos. A cada equipo se les va a asignar uno de estos grupos: jóvenes, personas mayores, mujeres, inmigrantes. Pensad en cinco estereotipos que pueden afectar negativamente al grupo que os ha sido asignado y anotadlos. Una vez anotados estos cinco estereotipos, preguntaos si estos tienen algún fundamento objetivo o están basados en prejuicios. Si creéis que están basados en prejuicios dad información objetiva que los refute.

7.2. Preparad un póster que refleje la imagen estereotipada de estos grupos e incluid acciones a tomar para luchar contra esta.

7.3. Presentación del póster al resto del grupo. Explicad su contenido. Todos y cada uno de los integrantes del grupo debe intervenir en la presentación.

SOLUCIONES

ACTIVIDADES DURANTE LA LECTURA DEL TEXTO

2.

1.h. vagos = perezosos

2.i. sin gracia = sosos

3.b. apolillado = anticuado

4.f. muy macho = muy hombre

5.e. diligencia = cuidado y prontitud en hacer algo.

6.j. un trecho = una distancia

7.d. flema = calma excesiva

8.a. cortesía = amabilidad

9.b. vanidad = arrogancia

10.g. chauvinismo = patriotismo fanático

3. LAS PALABRAS Y SU SIGNIFICADO.

3.1. ese estereotipo algo apolillado que revolotea en el **imaginario** de la UE.

imaginario.

3. m. (nombre masculino). Imagen que un grupo social, un país o una época tienen de sí mismos o de alguno de sus rasgos esenciales.

3.2. Los berlineses viven en una isla **aparte**.

aparte.

1. adj (adjetivo). Diferente, distinto, singular. *Góngora es un caso aparte en la poesía española.*

TECLA PROFESORADO

3.3. la conciencia de clase social, **suená más** al periodo posbelicista.

sonar¹.

4. intr. Dicho de una cosa: Tener visos o apariencias de algo. *La proposición sonaba a interés y la aceptaron.*

3.4. Jóvenes y mayores, más al norte, en Francia, **pecan**, o eso parece, de vanidad.

pecar.

4. intr. Apartarse de una norma por exceso o por defecto. *Pecar de generoso. Pecar de ruin.*

Fuente: <http://lema.rae.es/drae/>

4.

¿Españoles **perezosos** y alemanes **sosos**?

Los tópicos persiguen a españoles, alemanes, británicos, franceses e italianos

Los españoles trabajan más horas de media que el resto de sus vecinos europeos. ¿Lo saben al otro lado de la frontera? No. No forma parte de ese estereotipo algo **anticuado** que revolotea en el imaginario de la UE. Esto es, el español **muy hombre** que adora la fiesta y prohíbe a las mujeres acudir a los toros en minifalda. De ahí al triple tópico que describe a los alemanes, **cuidado y prontitud** en hacer algo, eficiencia y disciplina, va **una distancia**.

Ahora bien, ¿todos los alemanes reservan la tumbona con la toalla? (por utilizar una imagen). Tampoco es así. Los berlineses viven en una isla aparte. También lo hacen los británicos, aunque eso de la **calma excesiva** y **amabilidad** del *gentleman*, la conciencia de clase social, suena más al periodo posbelicista. Los que no se escapan del dibujo que pintan fuera y dentro de su país son los italianos. ¿Son unos *latin lover*? Quizá con la edad.

Jóvenes y mayores, más al norte, en Francia, pecan, o eso parece, de **arrogancia**. Y si oímos la palabra / la expresión **patriotismo fanático**, el apellido salta a la vista: francés. Más les gustaría que se les ligara a placeres como la cultura o la cocina.

5. El texto refleja el estereotipo de los hombres de España, Alemania, Gran Bretaña, Francia e Italia, no incluye a sus mujeres.

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1.

- 1.1. Los españoles trabajan más de lo que se cree. No, según el texto, esta afirmación no forma parte del estereotipo que se tiene de los españoles en la Unión Europea (UE).
- 1.2. A los españoles no les gusta pasarlo bien. No, el estereotipo es que los españoles adoran la fiesta.
- 1.3. Los españoles controlan a las mujeres. Sí.
- 1.4. Los alemanes son poco cuidadosos y lentos a la hora de hacer algo. No, el estereotipo es que los alemanes son muy cuidadosos y pronto cuando tienen que hacer algo.
- 1.5. Los berlineses no son diferentes del resto de los alemanes. No, según el texto, los berlineses son diferentes del resto de los alemanes.
- 1.6. Los británicos son amables. Sí.
- 1.7. Los italianos son apasionados y románticos. Sí.
- 1.8. Los franceses no son arrogantes. No, según el texto, el estereotipo es que los franceses son vanidosos, arrogantes.

2. Respuesta libre.

3. Viñeta 1 = Francia, Viñeta 2 = Alemania, Viñeta 3 = Italia, Viñeta 4 = Gran Bretaña, Viñeta 5 = España

TECLA PROFESORADO

4. Respuesta libre.

5. Respuesta libre.

6. Títulos. Respuesta libre.

6.1. Todas las palabras que aparecen en rojo son adjetivos calificativos.

el resto de sus **vecinos europeos**.

No forma parte de ese **estereotipo** algo **apolillado**.

la conciencia de **clase social**, suena más al **periodo posbelicista**.

6.2. La función de estas palabras es expresar las cualidades, propiedades, estados o características de los sustantivos a los que modifican.

6.3. Dado que el sustantivo 'vecinas' es un sustantivo femenino y plural el adjetivo 'europeas' concuerda con él con él en género y número:

el resto de sus vecinas **europeas**.

6.4. 'estereotipos' es un sustantivo masculino y plural, por lo tanto el adjetivo debe ser también masculino y plural para concordar con el sustantivo que modifica: estereotipos algo **apolillados**.

7. Respuesta libre.

TECLA PROYECTOS



JESÚS MANUEL HERNÁNDEZ GONZÁLEZ

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

ARSENAL



DOUBLE CLUB SPANISH

Un poco de historia

El Arsenal Double Club de lenguas modernas comienza en 2006 con la colaboración del *Goethe Institut* y el *Uk-German Connection*. Fue desarrollado para conmemorar el Mundial de fútbol FIFA 2006 en Alemania. Este proyecto piloto hizo que el aprendizaje de una lengua fuese atractivo, accesible y divertido para el alumnado de Secundaria.

En ese mismo año, la Consejería de Educación del Reino Unido e Irlanda se convierte en socio del Arsenal Double Club y comienza a colaborar en el desarrollo de materiales de español. En 2007 se pilotan los materiales de español del Arsenal en centros de Secundaria. A partir de ese año, La Consejería desarrolla materiales de español tanto para alumnado de Primaria como para Secundaria.

¿Qué es el Arsenal Double CLUB Spanish?

Es un programa que sirve de estímulo al aprendizaje del español con el fútbol como elemento de motivación. El programa ofrece una gran flexibilidad, con 8 a 10 sesiones de 90 minutos organizadas dentro del horario lectivo, o como actividades extraescolares. En la primera parte de la clase, los alumnos aprenden español con el apoyo de materiales innovadores relacionados con el fútbol.

TECLA PROYECTOS

En la otra, aprenden técnicas de fútbol sobre el terreno con el apoyo de un entrenador (si lo solicitan) y empleando la lengua adquirida como refuerzo de su aprendizaje.

La Consejería de Educación desarrolla los materiales en español, colabora con el envío del material y asiste a las reuniones de coordinación y de seguimiento con el resto de miembros que constituyen el Arsenal Double Club de lenguas modernas. Asimismo, participa en entrevistas con jugadores y realiza un seguimiento de los centros que están adscritos al Programa.

Para solicitar participar en el Programa, el profesorado o las familias interesadas deben inscribirse en la página web del Arsenal Double Club y solicitar los materiales.

LA CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN DESARROLLA LOS MATERIALES EN ESPAÑOL, COLABORA CON EL ENVÍO DEL MATERIAL Y ASISTE A LAS REUNIONES DE COORDINACIÓN Y DE SEGUIMIENTO CON EL RESTO DE MIEMBROS QUE CONSTITUYEN EL ARSENAL DOUBLE CLUB DE LENGUAS MODERNAS.

Los materiales se componen de materiales impresos (cuadernillo del alumno/a, cuadernillo del docente y cuadernillo de técnicas de fútbol) y materiales en línea (tarjetas de imágenes, videos y presentaciones de cada una de las unidades).

El cuadernillo del profesor describe la secuencia didáctica de las actividades y aborda las actividades del cuadernillo del alumno/a, los materiales y recursos que están colgados en la página así como el cuadernillo de técnicas de fútbol.

El cuadernillo del alumno/a se ha creado para las etapas de Primaria y de Secundaria indistintamente. Cada actividad tiene un nivel de dificultad determinado y está estructurada en seis unidades que versan sobre diversas temáticas cercanas a los intereses del alumnado como son los saludos, los números, los colores, la ropa, las nacionalidades, los gustos, las preferencias...

En este curso escolar, la Consejería ha desarrollado una gran cantidad de actividades complementarias al cuadernillo que se utiliza en el Programa. Estas actividades han sido elaboradas por Ana Blanco y el asesor técnico docente Jesús Hernández y se colgarán en la página al inicio del próximo curso escolar. Las actividades complementan las unidades que se desarrollan en el cuadernillo. No obstante, también se han creado actividades externas para abordar temas como la alimentación saludable. Ejemplo de ello, es la unidad que mostramos

Para mayor información: <http://www.mecd.gob.es/reinounido/>

EN 2007 SE PILOTAN LOS MATERIALES DE ESPAÑOL DEL ARSENAL EN CENTROS DE SECUNDARIA. A PARTIR DE ESE AÑO, LA CONSEJERÍA DESARROLLA MATERIALES DE ESPAÑOL TANTO PARA ALUMNADO DE PRIMARIA COMO PARA SECUNDARIA

TECLA PROYECTOS



DOUBLE CLUB SPANISH

Comida
saludable

Comida saludable



Actividad 1. Escucha y contesta. Presta atención al siguiente vídeo de Mikel Arteta, Emiliano Martínez y David Ospina y contesta a las siguientes preguntas:



¿De qué frutas y verduras hablan en el vídeo?

Menciona al menos dos alimentos

¿Qué comidas no saludables mencionan?

Son tres

¿Qué es necesario para llevar una vida sana?

Cita dos aspectos

¿Qué dice Emiliano Martínez sobre los helados y el chocolate?

Arsenal
DOUBLE CLUB

TECLA PROYECTOS



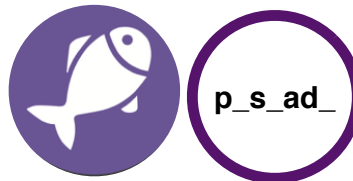
DOUBLE CLUB SPANISH

Comida
saludable

Actividad 2. Alimentos. Completa las letras que faltan de los siguientes alimentos.



l_c_e



p_s_ad_



p_l_o



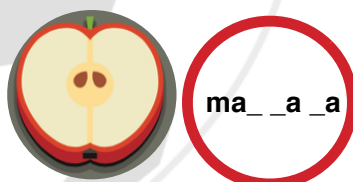
bró__l_



p__



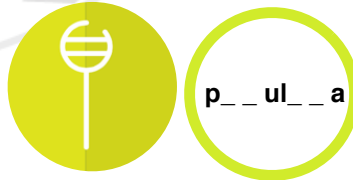
mag_a_e_a



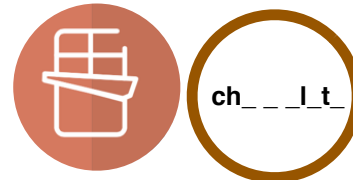
ma__a_a



f_e__



p__ul__a



ch__l_t_

Arsenal
DOUBLE CLUB

2

Double Club Spanish © 2015 Arsenal Football Club PLC, Consejería de Educación en el Reino Unido y la República de Irlanda

TECLA PROYECTOS



DOUBLE CLUB SPANISH

Comida
saludable**Actividad 3. Une con flechas.** Une las imágenes con las palabras.

chocolate

pollo

pan

manzana

pan

magdalena

piruleta

brocoli

pescado

leche

 Arsenal
DOUBLE CLUB

TECLA PROYECTOS

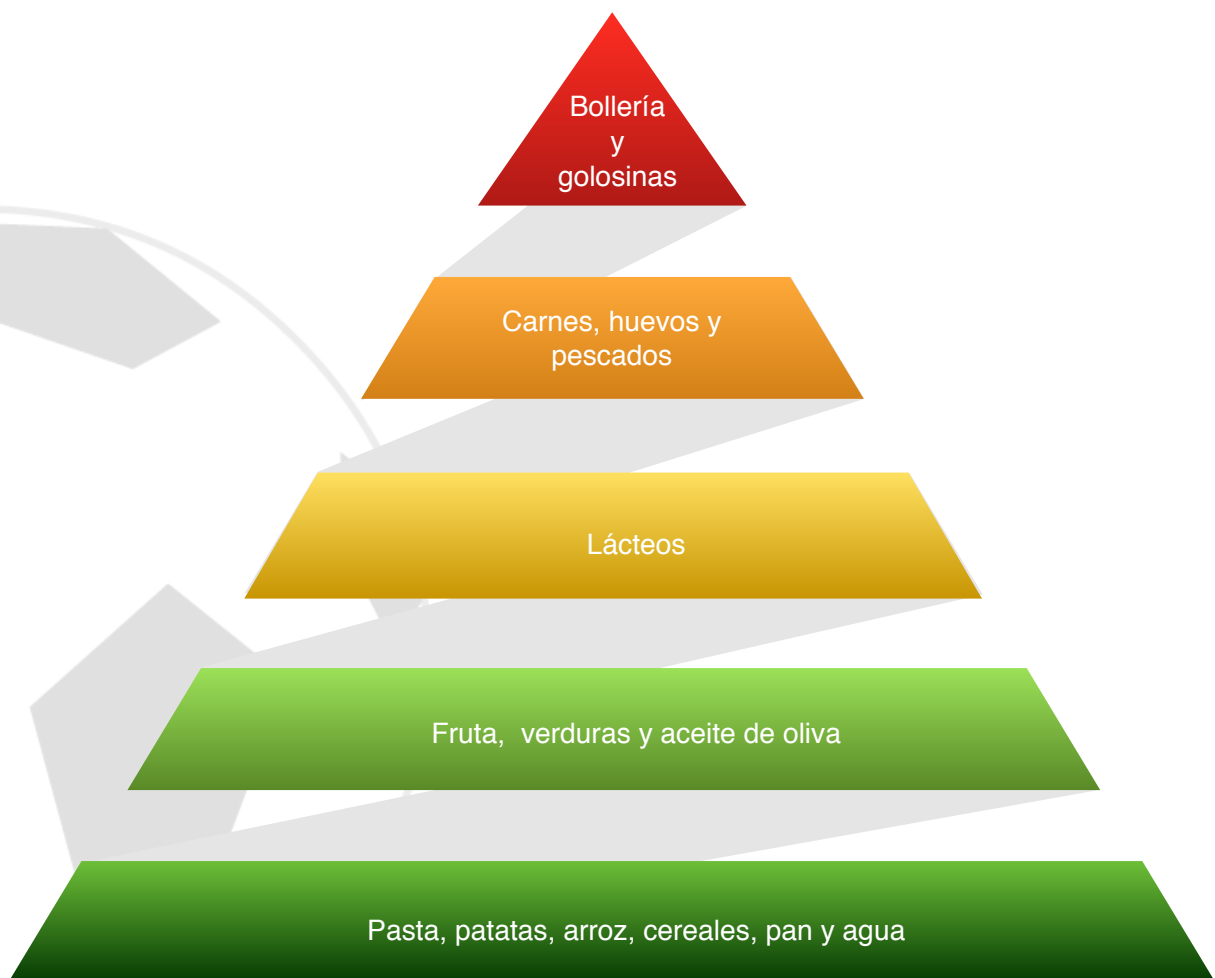


DOUBLE CLUB SPANISH

Comida
saludable



Actividad 4. La pirámide alimenticia. Recorta las imágenes del anexo I y pégalas en la pirámide donde corresponda.



**Arsenal
DOUBLE CLUB**

4

Double Club Spanish © 2015 Arsenal Football Club PLC, Consejería de Educación en el Reino Unido y la República de Irlanda

TECLA PROYECTOS



DOUBLE CLUB SPANISH

Comida
saludable



Actividad 5. ¿Qué comiste ayer? Escribe qué comiste ayer (desayuno, comida y cena) y qué tipo de alimentos son.

Ayer...



 **Arsenal
DOUBLE CLUB**

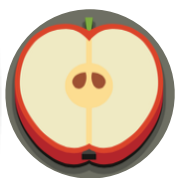
TECLA PROYECTOS



DOUBLE CLUB SPANISH

Comida
saludable

Anexo I. Imágenes de alimentos.



Arsenal
DOUBLE CLUB

6

Double Club Spanish © 2015 Arsenal Football Club PLC, Consejería de Educación en el Reino Unido y la República de Irlanda

TECLA PROYECTOS

**DOUBLE CLUB SPANISH****Comida**
saludable

Comida saludable

Actividad 1. Escucha y contesta

For the first activity, the teacher will need a video where Emiliano Martínez, Mikel Arteta and David Ospina talk about food and healthy life. Students will have to listen carefully to the video and answer the questions. They can compare their answers in pairs and check the correct ones with the video again.

Actividad 2. Alimentos

In this second activity, students will revise and learn new vocabulary related to food. Watching the pictures, they will have to complete the words with the letters missing.

Actividad 3. Une con flechas

After that, students will link the food images with their complete name.

Actividad 4. la pirámide alimenticia

The objective of this fourth activity is to extend students' knowledge about the food pyramid. First, they will analyze the different steps and what types of food are recommended depending on the frequency you eat them. After that, they will have to cut the images from Anexo I and place them in the correct stage in the pyramid.

Actividad 5. ¿Qué comiste ayer?

Finally, the last activity is a written one, where students will have to write about what they ate yesterday: breakfast, lunch and dinner. They will have to explain what type of food they ate, according to the food pyramid studied in activity 4.

**Arsenal**
DOUBLE CLUB

TECLA CULTURA



MARIAN ALDAZ ARÉCHAGA

Comisaria del Festival de cine español de Edimburgo. Desde que llegó a Escocia el 1995, Marian siempre ha estado relacionada con el desarrollo de actividades culturales para promocionar la lengua y la cultura Española en Escocia. Durante años ha dado clases a niños bilingües en el Consulado General de España en Edimburgo y actualmente trabaja en la Universidad de Edimburgo coordinando los cursos de lengua y cine español. Como amante del cine, el año pasado comenzó a desarrollar el Edinburgh Spanish Film Festival.

ESCOCIA APOYA EL CINE ESPAÑOL

El día 2 de octubre tendrá lugar la segunda edición del Festival de cine español de Edimburgo. Durante 9 días la capital y el resto de Escocia podrán disfrutar, no solo de una buena programación, sino también de charlas y eventos. Habrá películas para todos los públicos y de todo tipo: comedia, drama, *thriller*, animación... incluso joyas rescatadas del baúl de los recuerdos. Todavía no queremos desvelar el programa completo porque es un poco pronto, pero podemos adelantar la programación para los centros de enseñanza.

Al proyecto —que es fruto de la colaboración del Departamento de Estudios Hispánicos de la Universidad de Edimburgo, el Ministerio Español de Educación, Cultura y Deporte, el Instituto Cervantes y el Consulado General de España en Edimburgo— este año se ha sumado Creative Scotland como uno de los principales patrocinadores del Festival. La ayuda de Creative Scotland ha sido esencial para dar una consolidación al proyecto, porque significa que pasamos a formar parte del panorama cultural escocés.



TECLA CULTURA



Las impresiones que se recogieron el año pasado son positivas ya que, según cuentan las organizadoras, la gente está interesada en España porque sigue siendo un lugar atractivo de vacaciones o simplemente porque les gusta el buen tiempo, la gastronomía y el carácter afable de la gente. Gracias al festival, la población escocesa está empezando a ver que España tiene mucho más que ofrecer. Trabajar en un organismo como es la Universidad nos llena de satisfacción, y poder promover la cultura española y ver que tiene tan buena aceptación es, a fin de cuentas, la razón principal por la que nos embarcamos en este proyecto.

La participación escolar fue magnífica el pasado año y se espera que en esta edición muchos más se suban al carro. Entre los asistentes hubo varios colegios y escuelas de Edimburgo, Glasgow, Lanark, Stirling e incluso de Inverness.

Los niños y jóvenes de hoy en día han dejado de ir al cine ya que pueden conseguir casi todo por Internet. Además, les cuesta ver películas subtituladas, porque no están acostumbrados a ver cine en otras lenguas. El cine es una manera divertida de acercarse a la diversidad cultural de nuestro país. Por ello, las escuelas agradecieron pasar un día fuera de las aulas.

Las propuestas de ESFF para este año son *Fútbolín/Metegol* para las escuelas de primaria y *5 días para bailar* y *Vivir es fácil con los ojos cerrados* para secundaria. El festival cuenta también con el apoyo de la ECA, que organiza un taller de animación para las escuelas de primaria y de *DanceBase* y *Arts and Creative Learning*, que ofrecerán un taller de danza contemporánea para todos los que sientan ganas de imitar a los protagonistas de *5 días para bailar*.

**LA PARTICIPACIÓN
ESCOLAR FUE
MAGNÍFICA EL PASADO
AÑO Y SE ESPERA QUE
ESTE AÑO MUCHOS
MÁS SE SUBAN AL
CARRO.**

TECLA CULTURA

Para los que prefieran algo más tranquilo, se ofrecerá una charla sobre música y adolescencia tras la proyección de *Vivir es fácil con los ojos cerrados*. Las películas se proyectarán los días 6, 7 y 8 de octubre a las 10.00 de la mañana en la Filmhouse de Lothian Road.

Es una realidad que a Edimburgo le hacía falta un festival de cine español dado el interés que suscita la lengua y el número creciente de españoles que viven en la ciudad. El año pasado fue una hazaña comenzar desde cero, pero en esta ocasión la gente ya lo empieza a conocer y hemos recibido numerosas consultas preguntándonos por las fechas del mismo.

A lo largo del año hemos hecho catas de vinos y fiestas para recaudar fondos que nos ayuden a hacer posible esta segunda edición del Festival. El apoyo del público ha sido excepcional, mucho mayor del que esperábamos. Una de nuestras asistentes, Joyce Sutherland, nos dijo: “La cata de vino ha sido increíble. Yo no tenía idea alguna sobre la variedad de jereces disponible en Edimburgo. Cuando era pequeña, un vaso de jerez estaba relacionado exclusivamente con el tipo *Harvey's Bristol Cream* y solo lo probábamos en Navidad y Año Nuevo, ya que mis padres eran prácticamente abstemios y además no se lo podían permitir. He aprendido muchísimo de Paula en esta última cata y ,por supuesto, los ibéricos de Goya 23 ayudaron mucho a la apreciación del vino”. El maridaje de la gastronomía con el cine es una apuesta que ha sido bien recibida entre el público escocés y que continuaremos ofreciendo en años venideros.



**LAS PELÍCULAS SE
PROYECTARÁN LOS
DÍAS 6, 7 Y 8 DE
OCTUBRE A LAS 10.00
DE LA MAÑANA EN
LA FILMHOUSE DE
LOTHIAN ROAD.**



TECLA TEXTOS



FRANCISCO GARCÍA-QUIÑONERO FERNÁNDEZ

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda

“VIVO SIN VIVIR EN MÍ”

QUINTO CENTENARIO DE TERESA DE ÁVILA

En 2015 se cumple el quinto centenario del nacimiento de Teresa de Cepeda y Ahumada (1515-1582), que ha pasado a la Historia como Teresa de Ávila y, para los católicos, como Santa Teresa de Jesús. Nieta de un judío converso, desde pequeña ya mostraba una imaginación viva y apasionada, además de un gran amor por la lectura; antes de leer obras religiosas, de joven era aficionada a los romances y los libros de caballerías (como Don Quijote).

Se hizo monja a los 21 años; aunque al principio no sentía una especial vocación religiosa, más adelante se convirtió —junto con Juan de la Cruz— en la mística más célebre de la literatura católica. Un místico es una persona que está en un estado mental especial y cree ver a seres sobrenaturales.



Teresa de Jesús (1644), óleo de Peter Paul Rubens; Kunsthistorisches Museum, Viena.

TECLA TEXTOS

Teresa, mujer de profunda fe cristiana, tenía visiones en las que creía ver a Dios, la Virgen, los santos o los ángeles. Al parecer, estas alucinaciones se debían a ataques epilépticos y a problemas de corazón. Por este motivo, en algunos momentos tuvo problemas con la Santa Inquisición, el tribunal religioso de la época.

Teresa fundó la Orden de las carmelitas descalzas (quienes, a pesar de su nombre, podían llevar sandalias y medias). Mujer muy enérgica y emprendedora, fundó muchos conventos en Castilla, Murcia y Andalucía.

Fue una gran escritora en prosa y verso; destacan sus obras autobiográficas Libro de la vida y Libro de las fundaciones, y sus obras de carácter religioso Camino de perfección y Castillo interior (también llamado Las moradas). Fue asimismo una destacada poetisa y escritora de cartas, de las que conservamos más de 400.

Después de muerta, su cuerpo no se descompuso: siguiendo una costumbre de la época, la desenterraron siete veces durante los siglos XVII y XVIII para extraerle partes (un pie, las manos, varios dedos...), que se conservan como reliquias en varias ciudades de España y Europa. Durante la Dictadura, el general Francisco Franco guardaba en la capilla de su palacio un relicario con la mano incorrupta de Santa Teresa.

La Iglesia Católica declaró santa a Teresa de Jesús en 1622, y en 1970 la nombró doctora de la Iglesia. Su fiesta se celebra el 15 de octubre. Considerada patrona de los escritores, su poema más famoso es, sin duda, "Vivo sin vivir en mí", que empieza así:

*Vivo sin vivir en mí,
y tan alta vida espero,
que muero porque no muero.*

Francisco García-Quiñonero Fernández

Asesor técnico de la Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda



Gian Lorenzo Bernini, *Éxtasis de Santa Teresa de Ávila* (1647-52);
Iglesia de Santa Maria della Vittoria, Roma.

TECLA TEXTOS | NIVEL B

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Mira las imágenes y contesta a las siguientes preguntas:

- 1.1. En el cuadro de Rubens, observa la ropa y los objetos que lleva la mujer representada. ¿A qué piensas que se dedicaba?
- 1.2. Observa la escultura de Bernini. ¿Quiénes son los personajes representados? ¿Qué podemos decir de ellos?
- 1.3. ¿Por qué lleva una flecha en la mano el personaje de la izquierda?

2. Vocabulario. Une cada expresión con su definición. Puedes consultar un diccionario:

- | | |
|----------------------------|--|
| 2.1. Un converso | a. Novelas de aventuras protagonizadas por héroes medievales. |
| 2.2. Descalzas | b. Que no se ha podrido, que no se ha descompuesto. |
| 2.3. Libros de caballerías | c. Persona que cree ver a Dios o hablar con él directamente. |
| 2.4. Incorrupta | d. Que no llevan zapatos. |
| 2.5. Un místico | e. Persona que cambia de religión. |
| 2.6. Una monja | f. Objeto que veneran los católicos relacionado con un santo. |
| 2.7. Un relicario | g. Caja u otro receptáculo donde se guarda una reliquia. |
| 2.8. Una reliquia | h. Religiosa que vive en un convento o monasterio. |
| 2.9. Un romance | i. Poema tradicional castellano de temas variados (no solo amoroso). |

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Señala el significado de cada oración:

- 1.1. [Teresa era] nieta de un judío converso.
 - a. Teresa era judía.
 - b. Su padre había sido judío.
 - c. Su abuelo había sido judío.
 - d. Su tío había sido judío.
- 1.2. Al principio no sentía una especial vocación religiosa.
 - a. Desde niña siempre deseó ser monja.
 - b. Durante sus primeros años, no era una apasionada de la vida religiosa.
 - c. La verdad es que entró en el convento obligada.
 - d. Hacia el final de su vida perdió la fe.
- 1.3. Después de muerta, su cuerpo no se descompuso.
 - a. Su cadáver desapareció.
 - b. El cuerpo no se corrompió, no se lo comieron los gusanos.
 - c. Hicieron reliquias de su cadáver.
 - d. Después de enterrada, la cambiaron de lugar.
- 1.4. *Vivo sin vivir en mí,*
 - a. Vivo intranquila.
 - b. Estoy cerca de la muerte.
 - c. No merezco estar viva.
 - d. La vida es un castigo.

TECLA TEXTOS | NIVEL B

- 1.5. *y tan alta vida espero,*
- Espero triunfar en la vida.
 - Espero que la vida me trate bien.
 - Deseo vivir con Dios en el Cielo.
 - Querría vivir en el piso de arriba.

- 1.6. *que muero porque no muero.*
- Quiero vivir muchos años.
 - Soy una enferma terminal.
 - Moriré, porque así es la condición humana.
 - Deseo morir pronto para ir al Paraíso.

2. ¿Verdadero o falso? Si es falso, corrige la frase.

- Teresa era una judía conversa que se convirtió al catolicismo.
- De joven, le gustaba leer novelas de aventuras.
- Los tribunales religiosos nunca la molestaron.
- Las carmelitas siempre caminaban descalzas.
- Era una mujer muy dinámica y activa.
- En *El libro de la vida* y en *Las moradas*, Teresa cuenta sus memorias.
- Teresa murió con más de sesenta años.
- Desde que murió, descansa tranquila en su tumba.
- Su fiesta se celebra en primavera.
- Es la patrona de poetas y novelistas.

3. Busca en el texto:

- Una ciudad.
- Un tipo de calzado.
- Un personaje ficticio.
- Un escritor.
- Tres reinos o regiones de España.
- Tres tipos de edificio.

4. Identifica al intruso y justifica tu elección:

- Dios – ángel – diablo – alcalde
- poema – novela – periódico – romance
- enérgica – emprendedora – activa – aburrida
- convento – restaurante – monasterio – catedral
- vegetariano – católico – judío – anglicano

5. Reescribe las oraciones con el encabezamiento propuesto, haciendo los cambios necesarios.

Ejemplo: En 2015 se cumple el quinto centenario del nacimiento de Teresa de Cepeda y Ahumada. Hace dos años...
→ *Hace dos años se cumplió el quinto centenario del nacimiento de Teresa de Cepeda y Ahumada.*

- Desde pequeña ya mostraba una imaginación viva y apasionada. *Cuando crezca...*
- Un místico es una persona que está en un estado mental especial y cree ver a seres sobrenaturales. *En la Edad Media se consideraba que...*
- En algunos momentos tuvo problemas con la Santa Inquisición. *Dentro de varios años...*
- La Iglesia Católica declaró santa a Teresa de Jesús en 1622, y en 1970 la nombró doctora de la Iglesia. *El mes que viene... y el próximo año...*
- Su fiesta se celebra el 15 de octubre. *Durante varios siglos...*

TECLA TEXTOS | NIVEL B

6. Vuelve a escribir el texto en presente, siguiendo el ejemplo:

Nieta de un judío converso, desde pequeña ya muestra una imaginación viva y apasionada, además de un gran amor por la lectura; antes de leer obras religiosas, de joven [*ser 1*] aficionada a los romances y los libros de caballerías (como Don Quijote). [*Hacerse 2*] monja a los 21 años; aunque al principio no [*sentir 3*] una especial vocación religiosa, más adelante [*convertirse 4*] —junto con Juan de la Cruz— en la mística más célebre de la literatura católica. Teresa [*tener 5*] visiones en las que [*creer 6*] ver a Dios, la Virgen, los santos o los ángeles. Al parecer, estas alucinaciones [*deberse 7*] a ataques epilépticos y a problemas de corazón. Teresa [*fundar 8*] la Orden de las carmelitas descalzas (quienes, a pesar de su nombre, [*poder 9*] llevar sandalias y medias). Después de muerta, su cuerpo no [*descomponerse 10*]: siguiendo una costumbre de la época, la [*desenterrar 11*] siete veces durante los siglos XVII y XVIII para extraerle trozos (un pie, un ojo, las manos, varios dedos, el corazón...). La Iglesia Católica [*declarar 12*] santa a Teresa de Jesús en 1622, y en 1970 la [*nombrar 13*] doctora de la Iglesia.

7. ¿Conoces a algún santo? Si eres creyente, ¿existen santos en tu religión? ¿Qué opinas sobre la veneración a los santos? (150-200 palabras)

SOLUCIONES

ACTIVIDADES PARA ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Respuesta libre. Ejemplos de contestación:

- 1.1. La mujer lleva la ropa de una religiosa, es una monja. Como también tiene un libro y una pluma, podemos pensar que, además, es escritora.
- 1.2. Vemos a una monja con una expresión extraña en la cara. Frente a ella, hay un ángel con una flecha en la mano.
- 1.3. Creo que la flecha representa el poder de Dios, que va a penetrar en el corazón de la monja.

- #### 2.
- 2.1. e)
 - 2.2. d)
 - 2.3. a)
 - 2.4. b)
 - 2.5. c)
 - 2.6. h)
 - 2.7. g)
 - 2.8. f)
 - 2.9. i)

ACTIVIDADES PARA DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

- #### 1.
- 1.1. c)
 - 1.2. b)
 - 1.3. b)
 - 1.4. a)
 - 1.5. c)
 - 1.6. d)

TECLA TEXTOS | NIVEL B

-
- 2.**
- 2.1. Falso (su abuelo era judío converso).
 - 2.2. Verdadero.
 - 2.3. Falso (tuvo problemas con la Santa Inquisición).
 - 2.4. Falso (podían usar sandalias).
 - 2.5. Verdadero.
 - 2.6. Verdadero.
 - 2.7. Verdadero.
 - 2.8. Falso (desenterraron su cuerpo siete veces).
 - 2.9. Falso (se celebra el 15 de octubre, en otoño).
 - 2.10. Verdadero
-
- 3.**
- 3.1. Ávila.
 - 3.2. Las sandalias.
 - 3.3. Don Quijote.
 - 3.4. Juan de la Cruz.
 - 3.5. Castilla, Murcia y Andalucía.
 - 3.6. El convento, el castillo, el palacio
-
- 4.**
- 4.1. Alcalde (no es un ser sobrenatural).
 - 4.2. Periódico (no es un género literario).
 - 4.3. Aburrida (no es un adjetivo de significado positivo).
 - 4.4. Restaurante (no es un edificio religioso).
 - 4.5. Vegetariano (no es el creyente de una religión).
-
- 5.**
- 5.1. Cuando crezca, mostrará una imaginación viva y apasionada.
 - 5.2. En la Edad Media se consideraba que un místico era una persona que estaba en un estado mental especial y creía ver a seres sobrenaturales.
 - 5.3. Dentro de varios años tendrá problemas con la Santa Inquisición.
 - 5.4. El mes que viene, la Iglesia Católica declarará santa a Teresa de Jesús, y el próximo año la nombrará doctora de la Iglesia.
 - 5.5. Durante varios siglos, su fiesta se celebró el 15 de octubre.
-
- 6.**
- 6.1. es.
 - 6.2. Se hace.
 - 6.3. siente.
 - 6.4. se convierte.
 - 6.5. tiene.
 - 6.6. cree.
 - 6.7. se deben.
 - 6.8. funda.
 - 6.9. puede.
 - 6.10. se descompone.
 - 6.11. desentierran.
 - 6.12. declara.
 - 6.13. nombra.

TECLA TEXTOS | NIVEL B

6. Respuesta libre. Ejemplo de contestación:

Mi familia es anglicana y conozco la Iglesia de Inglaterra. Muchos santos son comunes para católicos y anglicanos, sobre todo los anteriores a la Reforma de Enrique VIII en el siglo XVI. Por eso, muchas iglesias del Reino Unido tienen nombres de santos, y el patrón de Inglaterra es San Jorge.

Sin embargo, creo que la veneración de los países católicos por la Virgen María y los santos no es tan corriente en la Iglesia Anglicana. En mi país, la Reforma no eliminó todos los elementos religiosos del catolicismo, pero acabó con algunos, por ejemplo, las reliquias. Por ello, hoy es impensable que se venera en una parroquia inglesa una parte de algún santo guardada en un relicario.

Como conozco bien España y otros países católicos, sé que esas reliquias ya no son importantes para la mayoría de los creyentes, pero son parte de una historia que traslada una imagen de cómo eran las creencias en otras épocas.

EL PAÍS

www.elpais.com

EL PERIÓDICO GLOBAL EN ESPAÑOL

MAYO 2015 | EDICIÓN MADRID



La urraca sinaloense (*Cyanocorax beecheii*) es una del centenar de especies endémicas de México amenazadas por el calentamiento global. / FRANCISCO FARRIOLS SARABIA (CC BY)

El cambio climático está acabando con aves únicas en el mundo

Un estudio con especies endémicas de México muestra cómo el aumento de temperatura está afectando a su distribución y número

MIGUEL ÁNGEL CRIADO

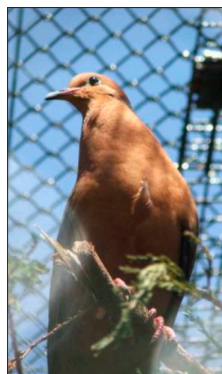
La tórtola de Socorro (*Zenaidura macroura*) es una ave endémica de México. Hasta hace unas décadas no era extraño verla en los cielos de la isla del mismo nombre, en el estado de Colima. Hoy es tan endémica que ya no se encuentra en libertad y para ver a los pocos centenares que quedan hay que ir a algún zoo. Aunque es un caso extremo, un estudio muestra que el país americano está perdiendo gran parte de su biodiversidad aviar. La causa vuelve a ser el calentamiento provocado por el cambio climático.

México alberga más de un centenar de aves endémicas. Son poblaciones que tienen áreas de distribución pequeñas y preferencias ecológicas muy específicas, por lo que son particularmente vulnerables a los cambios del ambiente. También en México está en marcha desde hace años aVerAves, una potente iniciativa de ciencia ciudadana para avistar y recabar datos sobre la distribución

de las aves en tierras mexicanas. Combinando ambos hechos, la avifauna mexicana pueden ser el mejor sensor para medir el impacto del cambio climático a escala regional o local.

Un grupo de investigadores mexicanos y estadounidenses ha comparado la distribución de las aves endémicas que había hasta mediados del siglo pasado con los últimos datos obtenidos por aVerAves. De la primera época obtuvieron 331.000 registros con la especie y lugar de avistamiento. De la segunda, desde 2000, la plataforma de ciencia ciudadana contaba con casi 900.000 anotaciones. Así pudieron crear tres mapas de la avifauna mexicana: el del pasado, el del presente y un tercero destacando los cambios que ha habido en este tiempo.

"Los resultados de nuestros análisis muestran que en el balance ha habido más pérdidas que ganancias en términos de los sitios ocupados por las especies analizadas", dice el biólogo de la Universidad Nacional Au-



Tórtola de Socorro. / SUBFLUX/FICKR

tónoma de México (UNAM), Enrique Martínez Meyer. "Esto no quiere decir que hay extinción de especies, quiere decir que hay una tendencia a que, en las especies estudiadas, las distribuciones se han reducido más de lo que han aumentado. Desde luego, si esta tendencia se

mantiene o aumenta en el mediano y largo plazo, podríamos esperar que algunas de estas especies se vean en serias dificultades", añade.

Aunque en este primer estudio no han calculado aún un porcentaje de pérdida o ganancia, el estudio, publicado en Science Advances, muestra que se han perdido poblaciones en más sitios de las que se han ganado en otros lugares.

Los investigadores dividieron el mapa de México en cuadrículas y volcaron sobre él los registros de avistamiento de los dos periodos estudiados. En la comparación entre el pasado y el presente, vieron que se produjeron unas pocas ganancias de especies en solo dos zonas del país: en el norte y centro del enorme desierto de Chihuahua y en la región noroccidental de Baja California. Las mayores pérdidas se han producido en los estados de Sonora, Sinaloa, en la zona sur del desierto de Chihuahua y el sureste de Chiapas.

Aprovechando la alta resolu-

ción espacial del mapa, los biólogos buscaron también el porqué de esta pérdida de biodiversidad. Manejaron tres variables principales, una directamente humana, como es la alteración del paisaje por medio del aumento de población, la extensión de infraestructuras, cambios en el uso de la tierra.. en las últimas décadas. Las otras dos variables son climáticas: el régimen de precipitaciones y la temperatura.

Vieron que la variable que mejor se ajusta a los cambios en la distribución de las aves era la temperatura. "No sorprende que sea el factor climático que más influencia tiene en los cambios de distribución que observamos, pues es este factor el que determina en muchos casos los límites en donde pueden vivir las especies, no solo las aves", explican los autores del estudio. Para estos biólogos mexicanos, "si la temperatura continua en aumento, las especies tendrán menores posibilidades para responder y estarán en mayor riesgo".

EL PAÍS

Artículos de prensa para el estudio del español como lengua extranjera. La Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda y el diario EL PAÍS os proponen una explotación didáctica de artículos publicados en el diario EL PAÍS relacionados con aspectos socioculturales y económicos de actualidad tanto en España como en Latinoamérica

Sugerencias didácticas

El cambio climático está acabando con aves únicas en el mundo

viernes 15 de mayo de 2015

ANTES DE LEER EL TEXTO

1. Lee la siguiente definición y coméntala por parejas: "Se llama cambio climático a la variación global del clima de la Tierra. Es debido a causas naturales y también a la acción del hombre y se produce a muy diversas escalas de tiempo y sobre todos los parámetros climáticos: temperatura, precipitaciones, nubosidad, etc. El término "efecto de invernadero" se refiere a la retención del calor del Sol en la atmósfera de la Tierra por parte de una capa de gases en la atmósfera. Sin ellos la vida tal como la conocemos no sería posible, ya que el planeta sería demasiado frío. Entre estos gases se encuentran el dióxido de carbono, el óxido nitroso y el metano, que son liberados por la industria, la agricultura y la combustión de combustibles fósiles." (Ministerio de Agricultura, Alimentación y Medio Ambiente, <http://www.magrama.gob.es/es/cambio-climatico/temas/que-es-el-cambio-climatico-y-como-nos-afecta/>).

2. Explica el título del artículo con tus propias palabras.

DESPUÉS DE LEER EL TEXTO

1. Busca en el texto:

1.1. Dos aves endémicas de México.

1.2. Dos estados mexicanos.

1.3. Una iniciativa de ciencia ciudadana.

1.4. Una publicación científica.

1.5. Un científico.

1.6. Un desierto.

2. Relaciona las siguientes expresiones con su significado:

caso extremo	2.1	a	Pertenciente o relativo a las aves.
alta resolución	2.2	b	Contiene.
alberga	2.3	c	Conjunto de las aves de México.
biodiversidad	2.4	d	Punto desde el que se alcanza algo con la vista.
aviar	2.5	e	Se aplica a pantalla o imagen de alta calidad.
lugar de avistamiento	2.6	f	Modo y cantidad habitual de lluvia anual en un territorio.
avifauna mexicana	2.7	g	Que ha llegado a su límite.
régimen de precipitaciones	2.8	h	Variedad de especies, animales y vegetales en su medio ambiente.

TECLA PAÍS

EL PAÍS-Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Mayo de 2015

EL PAÍS

3. Corrige las expresiones en negrita de manera que su significado corresponda a la información del artículo:

3.1. Son poblaciones pequeñas, **aunque no son** vulnerables a los cambios del ambiente.

3.2. El estudio muestra que se han perdido poblaciones **en menos** sitios de las que se han perdido en otros lugares.

3.3. Las **menores** pérdidas han ocurrido en Sonora, Sinaloa, Chihuahua y Chiapas.

3.4. Los biólogos observaron que la variable que **peor** se ajustaba a los cambios era la temperatura.

4. En el artículo aparece la palabra "porque". En español, existen cuatro posibilidades ortográficas que implican un cambio de significado: porque, porque, por qué y por que. Decide cuál utilizar en los siguientes ejemplos:

4.1. Todo tiene su _____.

4.2. ¿ _____ lo hiciste?

4.3. No fui _____ no tenía ganas.

4.4. Están ansiosos _____ empecemos a trabajar en el proyecto.

4.5. No sabe _____ le han enviado esa carta.

4.6. Tenemos que encontrar el _____ de esta situación.

5. Reescribe las siguientes oraciones operando los cambios necesarios. Ejemplo: La avifauna mexicana puede ser el mejor sensor para medir el impacto del cambio climático a escala regional o local (Los biólogos concluyeron que...) → *Los biólogos concluyeron que la avifauna mexicana podría/podía ser el mejor sensor para medir el impacto del cambio climático a nivel regional o local.*

5.1. Los resultados de nuestros análisis muestran que en el balance ha habido más pérdidas que ganancias. (Hace 10 años, los biólogos afirmaron que...)

5.2. Un estudio muestra que el país americano está perdiendo gran parte de su diversidad aviar. (Aquel estudio de hace 20 años...)

5.3. aVerAves es una potente iniciativa de ciencia ciudadana que ha servido para avistar y recabar datos sobre la distribución de las aves en tierras mexicanas (aVerAves, potente iniciativa de ciencia ciudadana, ha hecho que se...)

5.4. En este primer estudio no han calculado un porcentaje de pérdida o ganancia. (En aquel primer estudio de hace 20 años...)

5.5. Las distribuciones se han reducido más de lo que han aumentado. (Dentro de 50 años...)

6. Contesta las siguientes preguntas según la información del artículo:

6.1. ¿Qué buscaron también los biólogos aprovechando la alta resolución espacial del mapa?

6.2. ¿Cuál es el factor que tiene más impacto en los cambios de distribución? ¿Por qué?

6.3. ¿Qué observaron los científicos al comparar presente y pasado?

6.4. ¿Por qué hay que ir al zoo para ver la tórtola de Socorro?

TECLA PAÍS

EL PAÍS-Consejería de Educación en el Reino Unido e Irlanda. Mayo de 2015

EL PAÍS

taje de pérdida o ganancia.

5.5. Dentro de 50 años las distribuciones se reducirán /se habrán reducido más de lo que aumentarán / habrán aumentado.

6.

6.1. La razón de la pérdida de biodiversidad.

6.2. La temperatura o el clima, porque determina los límites en los que pueden vivir las especies.

6.3. Observaron que se produjeron unas pocas ganancias de especies en sólo dos zonas del país.

6.4. Porque se ha vuelto tan endémica que ya no se encuentra en libertad.

7. Respuestas libres. Propuestas de contestación:

En mi opinión, todas estas rutinas son fáciles de cambiar para intentar reducir el consumo energético. Intentaría reducir el consumo de electricidad, sobre todo de día. También utilizaría siempre el transporte público. Para hacer la compra utilizaría bolsas reciclables, de esas que se compran en los supermercados. Y creo que no es tan difícil mantener un consumo racional de la calefacción y apagar la televisión cuando no se está viendo. Si todos nos concienciáramos un poquito más, seguro que el impacto del cambio climático en la naturaleza sería mucho menor.

